

# 14 видеоурок польского языка: Przedszkolaki o miłości i małżeństwie

Автор урока: Екатерина Скворцова и <http://olz.by>

## Сюжет:

Дети постараются объяснить, что такое любовь и брак 😊

## 1. Посмотрите/прослушайте отрывок

Посмотрите/прослушайте данное видео столько раз, сколько Вам потребуется, чтобы сознательно воспринимать слова из него (т.е. до тех пор, пока Вы не сможете воспроизвести речь актеров). Для удобства рекомендуем использовать полноэкранный режим просмотра.

Условные нормы:

- Новичкам нужно прослушать отрывок где-то **5-15 раз**.
- Продолжающим нужно прослушать отрывок **3-10 раз**.

## 2. Воспроизведите данный отрывок по тексту

Воспроизведите данный отрывок по оригинальному тексту, написанному ниже.

### Оригинальный текст + Перевод:

Польский язык	Русский язык
— Miłość... Hmm...	— Любовь... Хм...
— Miłość to jest ktoś, że się osoba zakochała w kimś.	— Любовь — это кто-то, что человек влюбился в кого-то.
— Miłość jest wtedy, kiedy się ktoś zakochał razem ze sobą.	— Любовь есть тогда, когда кто-то в друг друга влюбился.
— To znaczy, że się daje czekoladki i zaręczyny.	— Это значит, что дарят шоколадки и помолвка.
- Że się całuje... Hmm...	— Что целуются... Хм...
— Ja mam chłopaka.	— У меня есть парень.
— Jak tata przychodzi z pracy i mama go przytula.	— Когда папа приходит с работы и мама его обнимает.
— Miłość to takie coś, że jak się chłopak zakocha w dziewczynie, a dziewczyna w chłopaku, biorą ślub.	— Любовь это что-то, что когда парень влюбится в девушку, а девушка в парня, они женятся.
— Chodzą po parku i się trzymają za rękę. Dają sobie kwiaty.	— Ходят в парк и держатся за руки. Дарят цветы.
— No miłość jest wtedy, jak się daje bransoletkę albo pierścionek.	— Любовь есть тогда, когда дарят браслет или кольцо.
— Ślub to jest takie coś, jak ktoś się zakocha,	— Свадьба — это что-то, когда кто-то влюбится,

zostaje żoną i swoim mężem, a potem idą do kościoła, się modlą.

— A potem będzie dziecko. Może chłopczyk i dziewczynka. A potem będzie wesele.

— Idzie się do restauracji.

— Tańczy, je.

— Raz byłem na weselu, to widziałem, jak rzucali kieliszki.

— Tańczy się.

— I bawią się. A potem urodzą dzieci.

— Daje się obrączki.

— Jakaś osoba polubi dziewczynę i wtedy się z nią żeni.

— Małżeństwo to jest coś takiego, jak jedna osoba drugą osobę lubi, a potem się zakochają w sobie.

— Że jedna osoba jest z jedną. Najpierw się pyta jak się nazywa, jak ta się oboba jednej spodoba, to to jest małżeństwo. I wtedy biorą ślub. Małżeństwo to jest para.

— Jestem zakochany. A to jest moja zakochana. (A lubicie się?)

— No. I to bardzo.

— A jesteście już zaręczeni?

— Nie.

— A kiedy bierzecie ślub?

— Za dziesięć lat, bo przecież jesteśmy młodzi.

— A potem dzieci będą miały urodziny i potem ciocia... Ciocia Ola kupi im cukierki. Ciocia Ola.

— Czy ten Pan i Pani są w sobie zakochani? Czy ta Pani tego Pana chce? Bóg całować każe i prowadzi przed ołtarze, lecz naprawdę nie wiesz, jak tam jest. Jak tam jest.

— A dalej?

— Koniec.

становится женой и мужем, а потом идут в костёл, молятся.

— А потом будет ребёнок. Может, мальчик и девочка. А потом будет свадьба.

— Идут в ресторан.

— Танцуют, едят.

— Однажды я был на свадьбе и видел, как бросали бокалы.

— Танцуют.

— И веселятся. А потом рождаются дети.

— Дарят обручальные кольца.

— Какая-то osoba полюбит девушку и тогда на ней женится.

— Брак — это что-то, когда один человек другому нравится, а потом они друг в друга влюбляются.

— Что один человек с другим. Сначала спрашивают, как зовут, если этот человек другому понравится, это супруги. И тогда женятся. Супруги — это пара.

— Я влюблён. А это моя любимая. (А вы нравитесь друг другу?)

— Да. И очень.

— А вы уже помолвлены?

— Нет.

— А когда женитесь?

— Через десять лет, потому что мы молодые.

— А потом у детей будет день рождения, а потом тётя... Тётя Оля купит им конфеты. Тётя Оля.

— Влюблены ли друг в друга эта девушка и парень? Хочет ли та девушка парня? Бог говорит целовать, проводит к алтарю, но, на самом деле, не знаешь, как там есть. Как там есть.

— А дальше?

— Конеч.

## Мини-словарь:

**miłość** — любовь

**zakochać się (w kimś)** — влюбиться (в кого-то)

**zaręczyny** — помолвка

**wtedy** — тогда  
**całować się** — целоваться  
**przytulać** — обнимать  
**brać ślub** — жениться  
**trzymać się za rękę** — держаться за руки  
**bransoletka** — браслет  
**pierścionek** — кольцо  
**ślub** — свадьба, брак  
**modlić się** — молиться  
**dziecko** — ребёнок  
**wesele** — свадьба  
**restauracja** — ресторан  
**widzieć** — видеть  
**rzucić** — бросать  
**kieliszki** — бокалы  
**bawić się** — развлекаться  
**obrączka** — обручальное кольцо  
**najpierw** — сначала  
**podobać się** — нравиться  
**małżeństwo** — супружество, супруги, брак  
**zakochany** — влюблённый  
**przecież** — ведь  
**urodziny** — день рождения  
**prowadzić** — проводить

### 3. Письменное задание

---

Поделитесь в комментариях своими мыслями и впечатлениями по данному видео-отрывку. Комментарий должен быть написан на **польском языке** и содержать минимум **70 слов**. Если затрудняетесь выразить свою мысль, можете воспользоваться словарем или онлайн-переводчиком (Яндекс.Перевод, Google.Translate).

**Zadanie:** *Co to jest miłość?*

**Задание:** *Что такое любовь?*

### 4. Аудио-задание

---

Запишите свой аудиофайл, в котором Вы сами отвечаете на вопрос журналиста. Для записи своего аудио-отрывка воспользуйтесь сервисом <http://vocaroo.com> (не забудьте подтвердить разрешение на доступ к микрофону + обновите страницу, иначе может выскочить ошибка).

Источник: <http://olz.by/kurs-po-ul-oprosam/14-videourok-polskiego-yazyka-przedzkolaki-o-milosci-i-malzenstwie>

Курс польского языка по уличным опросам: <http://olz.by/kurs-po-ul-oprosam>

Каталог всех продуктов: <http://olz.by/katalog>

Автор урока: Екатерина Скворцова и <http://olz.by>

